

امور اداره و تحریر به سی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولنقى لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون و معارف و صنایع مدن باحث
هفته لى غزته در .

مراكز توزیعى استانبول
كتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش

۲۰ برسنه لك آيونه بدلى { در سعادت
۱۲ آلتى آيلقى د د ایچون
۲۶ برسنه لك { مظهره ایچون
۱۰ آلتى آيلقى

آيونه اجرتى مقابلنده پوسته
پولى قبول ایدیلیر .

غزته نك منتظماً تشرینى محمود بك
مطبعه سی تههد ایدر .

مهمنی آشیره رقی خدمتکارلر مستفید اولوق
استه چکلرندن — بر طرفدن چقبوب بر طرفه
قبولانغنه ذاتاً آلیشمش اولان خدمتکارلرک
بکار ائدی یه ایضا ایله چکلری خدمات ؟ بالطبع
بر متاهله اهلی طرفندن یاییله جق خدمات کی
جدی وساطت محبتله اوله من . اشته ؛ انجق هنکام
مرشد دوشنبه ییلان بو کی نقاط دقیقه بیچاره
خسته نك ذهنده نیجه خیالات او یاندره رقی نهایت
مأیوسیت ایچنده خسته لغک دوره شامتی اکثریا
باش کوسترر .

اه سلامت ویرسون ! ارقداشلردن بری بکارلک
انساننده بر آیرتمانده اوطوروردی . خدمتکاری
تبدیل ایدرک یکی بر خدمتی طوتمشیدی . ارقداش
اوکونلرده فصله براز صوئوق آلدیغندن ترله مک
استه مش خدمتی ارقداشی ایجه ترلمک (!)
اوزره یورغانلر آلتنه باصدیروب « هواپک صئوق
صاقین آجیلمه بکنر » دیه برده اخطارده بولندقدنصرکه
چکمه نك اختاری الی بکیروب چکمه ده موجود
اولان نفودی درجیب ایله صاوشمش اولدیغنی
ویچاره ارقداش یورغان آلتده آره صره « یتر
آرتق اوستنده کی یورغانی قالدر » دیه ویردیکی
امرلرک عدم انفاذینی کوروب بر حدت یتاقدن
فیرلادینی زمانده ایشه آکا . اوله رقی ایکنجی بر
دفعه ترلیدیکی کوله کوله بزه حکایه ایدردی .
مابعدی وار

دوقنور ١٠ رفیق

صحائف شعرای سبالقه

فوری

دن

— مابعد —

کل طیبم ایتمه شربتله دوا شیعدن کرو

زحمته کیروب علاج ایتمه بکا شیعدن کرو
« دردمه اولمکدن اوزکه یوق دوا شیعدن کرو » [*]

جانہ کجیدی غمزہ قتال نشتر بیکرک
سینہ بیمار ایتدی شرحه، شرحه خنجرک
دل یولکده اوردی آخر ترکی جان وسرک
آخرت حقن حلال ایتسون حرامی کوزلرک
« دنیهدن درلک حرام اولدی بکا شیعدن کرو »

باغ حسن ایچره رقیب الدی کل نورستی
خار غمده قیلدی نالان بلبل دمبسته یی
یار هرکز آکدی بو هجر ایله پیوسته یی
دست اویدی دشمنه ترک ایتدی بن دلخسته یی
ای اجل بالله کل بزدن یکا شیعدن کرو

جان وجفاده اویتدی یتر جفا مدد
یای اولدی قائم مدد ای قاشی یا مدد
بوینوکه اله مظلومی کا کلک کبی
اولدورمه هجر ایله مدد ای بر جفامدد
هجر لبکه کلدی مدد جانم آغز مه
عیبی نفسلک ایت یتیش ای دلربا مدد
فوری* زار وخسته دله ای طیب جان
وصلکله چاره ایله بحق خدا مدد !
اوتیه بری یه طاغیلمش کتابلری کچنلرده
مشاغل کتیرهدن براز وقت بوله رق — ایجه بر
زماندنبری دوچار اولدقلری بو پریشاندن قورنارمق
ایچون ترتیب ایدرکن ! بر قاج عصر اولکی زمانی ،
اوزمانکی صنعت تجلیدی ، پیشگاه تفکرانده ، نظر
گاه تخیلانده آچان قابی ، جلدی ؛ اوزرندن کین
سنه لرک انصافمز روزکارلر ایله صاری یه مائل
برلون المش ، دهها دوغروسوی بی رنگ قالمش
[*] زکات ائدی

مطالعه به باشلادم . انسان ، بعض دقیقه لاولورکه ،
هرشیدن متأثر اولور .. ساعتارجه دوشونور ..
مهم بر استغراق اره سنده آغلامق درجه لرینه
کلیر .. بر نظرک ، قلمبه ناکهمان بر باره اجدیغنی
حس ایدر .. کونش ، آلور « آلاو » ایچنده یانان
عاشق مغربک قوجاغنه اتیلیرکن ؛ ساده بر پرواز
مفتونانه ایله اوچان بر بلوط پارچه سنک .. اوزرینه
نور سربیلیر ماوی دکزک ، اودربای صاف و
مشعشک ؛ سینّه مینا یسنده ، سینّه منورنده
افقلره ، خندان ، زبور افقلره دوعرو سوزولن
بر واپورک .. حتی مینی ، مینی . قنادلری اشعه
خورشید ایله اتونلانش بر قوشک سوله دیکی
حزین بر نشیده نک .. اوخ هر لوجه نک ..
هرشیدک روحنده کیم بیلیر نهدن بردنبره حصوله
کتیردیکی عمیق بر کردک زبونی اولمقدن کندینی
الاماز !..

بیلیمم ، بن اویلهیم ، بعض زمان اولورکه
اهمیتسز برشیدن ساعتارجه متحس . متأثر
اولورم ده ، عادتا اغلامغه باشلارم . ایشته بونک
ایچونمیدر ، نه دندر ؟ فورینک اکثر غزلرینی
اوقورکن ، اونلر اوقدر تأثیری حائر اولمدقلری
حالده . چونکه بر قاج کون صوکره ینه اونلری بردها
نظر مطالعه دن کچیردیکم وقت اودرجه متحس
اولماش ایدم - کوزلرمدن یاشار کلمکه باشلادی .
اوت ؛ اویله اوله جق ؛ روح ؛ بعضاً هرشیدن
متأثر اولدینی ایچون ، بودیوانده اوقودقلرکم
همان یک چسوغی بنی یک متحس ایستدی ؛ بن
اونلری ، کوزل بولدم !.

هر نه ایسه دیوان فوری ؛ کونلرجه مطالعه ،
کونلرجه تدقیقاندن صوکره بیتدی . فقط بوکادائر
برشیلار قارالامق ایچون ، « فوری » نک کیم
اولدینگی . نرده طوغوب ! وطن ایستیکنی .

و کیم بیلیر نه قدر متحس الیرک بیتوب توکنمہین
تماسلری ، نوازشاری ایله هر طرفدن یرتیلیمش .
بارجه لامش .. برکنارینه کوزل برنک ایله « دیوان
کلیات فوری » یازمش قالینجه ، درت یوز الی
صحیفه لق قدر برکتاب الیه کجدی . واقعا بن بوکا
- بووقته قدر - بر قاج دفعه ده اویوزلرجه
مجلداتک اراسنده تصادف ایتمش ایدی ایسه مده ،
یازیسنک تعلیق یازمغه یکی باشلامش برکاتبک قلمدن
چیقمش اولماسندن منبعث اوقوناقسزانی ، اونی
مطالعه ، اونی تدقیق ایچون بنده او یانان حس
و آرزوبه قارش کیش ایدی بنا ، علیه اونک یالکنز ،
بردیوان اولدینگی اکلایه رق برکوشه یه آتیورمش
ایدم ! ایشته بودفعه اونی کورر کورمز بردنبره
« فوری » نامی ، نظر دقیمی جلب ایستدی ،
چونکه تاریخ ادبیات عثمانیه مزه ممکن اوله بیلدیکی
قدر کسب وقوف ایتمک املیسه اوقومش اولدینم
مجموعه لرک ، تذکره لرک هیچ برنده بونامی کورمه مش ،
هیچ بر کیمه سندن ده بواسی ، ایشته مشدم . بو
بیوک ، یازمه دیوانی آچدم :

اولسه آه درونم کبی آتش بار شعر
آهن قلب نکاره ایله مزدی کار شعر
چشمکه عینی مشابه اولسه ای قاشی یا
فرقتکده قائلر اغار حاله هر بار شعر
اولسه دیوانم عجیبی مصحف ارباب عشق
حزب اکا هر بر قصیده ، عشر اکا تکرار شعر
فورینک هریتی برنوخط کوزل محبوبدر
کیم یازلس الیرنک هر برنده وار شعر
غزلی . تصادف ایستدی . اوقودم ، خوشمه
کیدر کی اولدی . ده صحیفه لری قاریشیدر دقجه
کوزل شیلر کوردم . بودیوانی ، یوقاریدن اشاغی به
قدر اوقومق ، تدقیق ایتمک .. صوکرده بونک
ایچون برشیلر یازمق ایسته دم . بونک اوزرینه

بوداغانك ده عدم موثوقیتی ایکی دلیل ایه اثبات اولنور .

برنجیسی بو درکه : هر لسانده تخفیفاً حذف اولنان حرفار جوهر کله دن دکدر : (اشتر) یرینه (شتر) کبی .

نادراً جوهر کله دن اولسه بيله حذفیه کله نك معناسه خلل کله مك شرطدر .

یعنی جوهر دن بر، ایکی حرف حذف اولنسه بيله هیچ اولمازسه بردانه سی قالیر : (بود) یرینه (بد)، (نئواند) یرینه (نئاند)، (اوقی) بدله (ق) کبی .

شیمدی شو کله نك ماده لریله اداتلرنی شو صورتله

ماده لر	اداتلر
ب .	د . .
ت . ان	ن . . . د
و ق ی	ا . . . ا

تفتیش ایدرسه نك برنجی مثالده ماده نك ایکی حرفدن بری، ایکنجیسنده درت حرفندن اوچی، اوچنجیسنده ده اوچ حرفندن بری باقی قالمش اولدینی نمایان اولور .

« و ق ی » ماده سندن مشتق اولوب اوچنجی مثالز بولنان (ق) امر حاضری عربجه ده حرکه اوزره وقف جائز اولدیفنه مبنی اخیراً برهاسکت الحاقیه (قه) شکلی آلیر .

بوندن استخراج اولنه حق نتیجه کنجسه ؛ هر حالده برکله دن تخفیف ایچون حذفیات اجرا اولنورسه ماده کله دن هیچ اولمازسه برحرف باقی قالمیدر .

بالکیز ادات باقی قالیرسه اداتلرک معنای مستقلی اولدیندن او کله نك معناسی قالیوب لفظ مهمل اولور .

حیاتی .. حیات ادبیسنی ؛ اوکر نك لازم کشدی . اولا کندمده موجود اولان تذاکره مراجعت ایتدم ایسه ده بونای اولنرده کوردمدم . بناء علیه کتابخانه لره ، اوتیه ، بری یه کیده نك ، اله کچیره بیلدیکم مجموعه لری ، تذکره لری ااردم . ینته هیچ برشی یوق بعض ارباب وقوفه صوردم ؛ جواب ، [طانیابورم .. طویمادم ..] دن عبارت قالدی . بوندن بشقه او قدر تحریات نتیجه سنده برشی اوکر نه مدیکم کبی ، دیواننده بشقه هیچ بریده تصادف ایدمدم . زواللی شاعر .. هرکسجه مجهول !

(مابعدی وار)

محمد مخفی



لسانه داتر

مصدر موهوم

مقدما اقدام غزه سنده (آنسقلوپه دی) سرلوحه سی تحتده اخیر آده فاضل شهر ، نحریر بی نظیر سعادتلو شمس الدین سامی بکک تالیف و تدوینته خامهران همت اولدقلری (قاموس ترکی) ده کوریلوب مخترعنك مصدر غیر مستعمل نام ناشینده سی ویردیکی (ایمك) لفظ مهملنه « مصدر موهوم » دیمکدن کندی می آله مدم چونکه : ایدی ، ایمش ، ایسه ، ایکن کله لر بئك مشتق منهی اولق اوزره توهوم ایدیان شو لفظدن مشتقاق اعتبار اولنق لازم کان کلمات مذکورده اولدینی کبی (ای) یی حذف ایده نك اولسه ق ادات مصدر دن عبارت اولان (مک) قالوب ماده کله قالماز . (مک) ده ایسه معنای فعلی یوقدر ؛ بناء علیه مصدر دکدر .

ا کر « ماده کله (ای) در » دیه ادعا اولنورسه